



# BRIEFE & GESCHENKE FÜR IHR PATENKIND IN VIETNAM



Liebe Patin, lieber Pate!

Bevor Sie mit Ihrem Patenkind und seinen Angehörigen in Kontakt treten, hier noch einige hilfreiche Tipps.

## SO KOMMT IHRE POST BEI IHREM PATENKIND AN

Briefe in Englisch senden Sie bitte direkt an:

Briefe in Deutsch senden Sie bitte an:

WorldVision Vietnam  
4th Floor HEAC Building  
14-16 Ham Long Street  
HANOI  
VIETNAM - ASIA

WorldVision Österreich  
Graumanngasse 7/A-3  
1150 Wien

Bitte vermerken Sie die ID-Nummer Ihres Patenkindes (siehe Kinderinfoblatt) im Absenderfeld.

Briefe in Deutsch stecken Sie bitte mit einem ausreichend für Vietnam frankierten Kuvert in einen größeren Umschlag. Wir sorgen für die Übersetzung und schicken Ihren Brief dann weiter. Sie können uns deutsche Briefftexte auch an [paten@worldvision.at](mailto:paten@worldvision.at) mailen. Wir senden Ihnen dann die Übersetzung retour.

## ACHTUNG – Änderung im Briefverkehr!

In Vietnam gelten seit Juni 2018 strikte Zollbestimmungen. Briefe, die größer sind als A4, werden ebenfalls wie Pakete verzollt. Dies führt zu Verspätungen Ihrer Sendungen und zu hohen Zollkosten. Wir bitten Sie daher, in Zukunft nur Briefe oder A4-Kuverts zu senden (ohne Wertgegenstände). Sie können auch weiterhin Fotos, kleine Sticker oder Postkarten mitsenden. Falls Sie Ihrem Patenkind ein größeres Geschenk machen möchten, empfehlen wir Ihnen, die Möglichkeit einer „Sonderspende“ zu nutzen.

## GESCHENKE

Es ist uns ein großes Anliegen, die Sicherheit der Kinder zu gewährleisten sowie Enttäuschungen, Eifersucht und kulturelle Missverständnisse zu vermeiden.

✓ Mit diesen Geschenken machen Sie sicher Freude:



Stifte, Hefte, Lineal, Radiergummis



Aufkleber



Luftballons



Ansichts- und Grußkarten



Haarspangen



Fotos



Wir bitten Sie, diese Gegenstände nicht zu senden:

 <b>Medikamente, Vitamine</b>	 <b>Toilette- und Kosmetikartikel</b>
 <b>große Pakete (Seitenfläche größer als A4)</b>	 <b>CD, VCD, DVD</b>
 <b>Nahrungsmittel, Getränke, Süßigkeiten</b>	 <b>religiöse und politische Schriften</b>
 <b>teure Geschenke (Gold, Schmuck)</b>	 <b>Bargeld und Schecks</b>
 <b>gebrauchte Kleidung und altes Spielzeug</b>	 <b>Waffen, Messer, Krachkörper</b>
 <b>Gewaltspielzeug</b>	 <b>für Kinder ungeeignete Bilder und Magazine</b>

## WAS SIE SONST NOCH WISSEN SOLLTEN

Kinder besuchen die Schule meist ab dem Alter von sechs Jahren. Kurze Nachrichten können sie mit rund acht Jahren verfassen. Davor helfen Eltern, Geschwister und Projektmitarbeiter den Kindern beim Schreiben. Wenn Sie möchten, können Sie Ihr Patenkind ermutigen, Ihnen ein selbstgemaltes Bild zu schicken.

Manchmal werden entfernte Verwandte und Nachbarn von den Kindern als Onkel bzw. Tanten bezeichnet. Das bedeutet aber nicht, dass diese Personen leibliche Onkel bzw. Tanten sind.

## WIE LANGE BRAUCHT IHRE POST INS PROJEKTGEBIET?

Ein Brief aus Österreich braucht im Durchschnitt vier bis sechs Wochen, bis er bei Ihrem Patenkind eintrifft. Wenn Sie ein Paket schicken, ist dieses im Durchschnitt zwei bis drei Monate unterwegs.

*Wir hoffen, dass diese Informationen Ihnen helfen, Ihr Patenkind, seine Familie und Dorfgemeinschaft besser zu verstehen. Sollten Sie noch Fragen haben, können Sie uns gerne kontaktieren:*

**World Vision Österreich**  
Graumanngasse 7/A-3  
1150 Wien

☎ + 43 | 522 14 22  
Fax + 43 | 522 14 22 - 80  
✉ [paten@worldvision.at](mailto:paten@worldvision.at)

Mit herzlichen Grüßen,  
Ihr World Vision Team

